

**Explications  
pour  
les  
feuilles de match  
régionale (simplifiée)**

# Présentation de la feuille de match simplifiée



Région: \_\_\_\_\_

Match \_\_\_\_\_ :

Match N°: \_\_\_\_\_ Ligue: \_\_\_\_\_

Salle \_\_\_\_\_

Lieu \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Arbitre \_\_\_\_\_

N° de licence \_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

Locaux (A) ( )							
licence numéro	N°	Nom / Prénom	Changements				
			1 <sup>er</sup> set	2 <sup>e</sup> set	3 <sup>e</sup> set	4 <sup>e</sup> set	5 <sup>e</sup> set
		Coach					
		Capt					
		Libero					

Visiteurs (B) ( )							
licence numéro	N°	Nom / Prénom	Changements				
			1 <sup>er</sup> set	2 <sup>e</sup> set	3 <sup>e</sup> set	4 <sup>e</sup> set	5 <sup>e</sup> set
		Coach					
		Capt					
		Libero					

Signature capitaine équipe locale: \_\_\_\_\_

Signature capitaine équipe visiteur: \_\_\_\_\_

time out	1 <sup>er</sup> Set	2 <sup>e</sup> Set	3 <sup>e</sup> Set	4 <sup>e</sup> Set	5 <sup>e</sup> Set
	:	:	:	:	:
	:	:	:	:	:

time out	1 <sup>er</sup> Set	2 <sup>e</sup> Set	3 <sup>e</sup> Set	4 <sup>e</sup> Set	5 <sup>e</sup> Set
	:	:	:	:	:
	:	:	:	:	:

Sanctions						
V	G	R	G+R	Equipe A/E	Set	Score
						:
						:
						:
						:
						:
						:
						:
						:

Abréviations  
 A = Avertissement, J = Carton jaune,  
 R = Carton rouge, D = Disqualification;  
 C = Coach

Remarques \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Approbations	Nom/Prénom	Signature
Marqueur		
Captaine locaux		
Capitaine visiteurs		
Arbitre		

Résultat	Locaux points	Visiteurs points	Durée en min.
1 <sup>er</sup> Set			
2 <sup>e</sup> Set			
3 <sup>e</sup> Set			
4 <sup>e</sup> Set			
5 <sup>e</sup> Set			
Total			

Vainqueur \_\_\_\_\_ 3 : \_\_\_\_\_

# Sommaire

La feuille de match simplifiée que vous venez de découvrir a été découpée en 11 parties.

Pour chaque partie, vous trouverez une page avec toutes les informations nécessaires pour un remplissage correct de la feuille de match (simplifiée).

The diagram shows a simplified volleyball match sheet with 11 numbered callouts pointing to specific sections:

- p. 4**: Points to the top header area including the SwissVolley logo and 'Région:'.
- p. 5**: Points to the match information section including 'Match', 'Salle', 'Arbitre', 'Lieu', 'Date', 'Match N°:', and 'Ligue:'.
- p. 6**: Points to the player and coach information tables for 'Locaux (A)' and 'Visiteurs (B)', including columns for 'licence numéro', 'Nom / Prénom', 'Coach', and 'Capt'.
- p. 7**: Points to the 'Signature capitaine équipe locale' and 'Signature capitaine équipe visite' fields.
- p. 8**: Points to the 'Changements' (substitutions) grid between the two teams.
- p. 9**: Points to the 'time out' section for both teams, with columns for '1<sup>er</sup> Set', '2<sup>e</sup> Set', '3<sup>e</sup> Set', '4<sup>e</sup> Set', and '5<sup>e</sup> Set'.
- p. 10**: Points to the 'Sanctions' table with columns for 'V', 'G', 'R', 'G+R', 'Equipe A/R', 'Set', and 'Score', and the 'Remarques' (remarks) section.
- p. 11**: Points to the 'Abbréviations' (abbreviations) section, listing 'A = Avertissement, J = Carton jaune, R = Carton rouge, D = Disqualification, C = Coach'.
- p. 12**: Points to the 'Résultat' (result) table with columns for 'Locaux points', 'Visiteurs points', and 'Durée en min.', and rows for '1<sup>er</sup> Set', '2<sup>e</sup> Set', '3<sup>e</sup> Set', '4<sup>e</sup> Set', '5<sup>e</sup> Set', and 'Total'.
- p. 14**: Points to the 'Approbations' (approvals) section with columns for 'Nom/Prénom' and 'Signature', and rows for 'Marqueur', 'Capitaine locaux', 'Capitaine visiteurs', and 'Arbitre'.

At the bottom center, a callout **p. 12** points to the 'Vainqueur' (winner) section, which includes a score line: 'Vainqueur \_\_\_\_\_ 3 : \_\_\_\_\_'.



**Région:**

Match _____ :	Match N°: _____	Ligue: _____
Salle _____	Lieu _____	Date _____
Arbitre _____	N° de licence _____	a _____ h _____

Dans cette partie, il faut noter les informations suivantes en se basant sur les données fournies dans la plaquette :

- ⇒ le nom des équipes qui se rencontrent
- ⇒ le no. du match
- ⇒ la désignation de la ligue
- ⇒ le no. de la salle
- ⇒ le nom de la localité où se trouve la salle
- ⇒ la date du match
- ⇒ le nom de l'arbitre
- ⇒ le no. de licence de l'arbitre
- ⇒ l'heure prévue du début du match et éventuellement l'heure effective du début du match

Dans cette partie, il faut saisir le nom de l'équipe recevante (à gauche),  
le nom de l'équipe visiteur (à droite)



The diagram shows a horizontal rectangular box divided into three sections. The left section is labeled 'Locaux (A)', the middle section contains a pair of parentheses '()', and the right section is labeled 'Visiteurs (B)'. An orange dashed arrow points from the text 'l'équipe recevante' in the paragraph above to the 'Locaux (A)' section. A blue dashed arrow points from the text 'l'équipe visiteur' to the 'Visiteurs (B)' section. A green dashed arrow points from the text 'à l'intérieur des parenthèses' in the paragraph below to the '()' section.

et indiquer à l'intérieur des parenthèses  
si les joueurs de l'équipe portent de la publicité sur leur maillot (+)  
ou non (-).

Dans cette partie, il faut compléter le champ de chaque équipe en y indiquant:

- le no. de licence et le nom du coach
- le no. de licence, le no. de maillot et le nom du capitaine de l'équipe
- le no. de licence, le no. de maillot et le nom des autres joueurs
- le no. de licence, le no. de maillot et le nom du libéro, s'il y en à un

licence numéro	N°	Nom / Prénom
		Coach
		Capt
		Libero

licence numéro	N°	Nom / Prénom
		Coach
		Capt
		Libero

Remarque : lorsqu'une équipe sans libéro présente 12 joueurs, tracer le mot « libero » et inscrire le 12<sup>ème</sup> joueur sur la dernière ligne

A la fin de la saisie, tous les champs restés vides sont biffés.

Dans cette partie, le capitaine de chaque équipe apposera sa signature avant le début du match, afin de confirmer l'exactitude des données déjà inscrites.

Signature capitaine équipe locale:

Signature capitaine équipe visité

Dans cette partie, on indique les changements de joueur(s) au cours d'un set pour [l'équipe recevante](#) (à gauche) ou [l'équipe visiteur](#) (à droite).

Changements					
	1 <sup>er</sup> set	2 <sup>e</sup> set	3 <sup>e</sup> set	4 <sup>e</sup> set	5 <sup>e</sup> set

Changements					
	1 <sup>er</sup> set	2 <sup>e</sup> set	3 <sup>e</sup> set	4 <sup>e</sup> set	5 <sup>e</sup> set

Dans la case supérieure de la ligne du joueur qui remplace (entre sur le terrain), on écrit le no. de maillot du joueur remplacé (sort du terrain) dans la colonne du set en cours.

Dans la case supérieure de la ligne du joueur qui est remplacé (sort du terrain), on inscrit une croix (X) dans la colonne du set en cours.

Si, au cours du même set, le joueur qui est sorti rentre à nouveau sur le terrain, on inscrit les données sur la base des explications ci-dessus dans la case inférieure de la ligne correspondant aux joueurs concernés par le changement.



Dans cette partie, on indiquera les temps-morts pris au cours d'un set.

Le score effectif au moment de la demande d'interruption de jeu doit être noté.

time out	1 <sup>er</sup> Set	2 <sup>e</sup> Set	3 <sup>e</sup> Set	4 <sup>e</sup> Set	5 <sup>e</sup> Set
	:	:	:	:	:
	:	:	:	:	:

time out	1 <sup>er</sup> Set	2 <sup>e</sup> Set	3 <sup>e</sup> Set	4 <sup>e</sup> Set	5 <sup>e</sup> Set
	:	:	:	:	:
	:	:	:	:	:

**Attention** : le score de l'équipe qui a fait la demande doit être inscrit à gauche dans la case correspondante.

Dans cette partie, on inscrit les éventuelles remarques, telles qu'absence de licence et pièce justificative présentée, cause de retard du début du match/set , réclamations, etc.

**Attention :** les commentaires noté sur demande d'une équipe doivent être contresignés par les 2 capitaines.

Remarques

Dans cette partie, on inscrit les éventuelles sanctions .

Noter le no. de maillot du joueur dans la colonne correspondant à la sanction (V, G, R ou G+R) et compléter la ligne en indiquant l'équipe concernée (A ou B), le no. du set et le score effectif à ce moment-là du jeu.

Si la sanction concerne le coach, on indiquera la lettre C en lieu et place du no. de maillot du joueur.

Remarque :

colonne V = A (avertissement)

colonne G (gelb) = J (carton jaune)

colonne R (rot) = R (carton rouge)

colonne G+R = D (disqualification / carton jaune + rouge)

Sanctions						
V	G	R	G+R	Equipe A/E	Set	Score
						:
						:
						:
						:
						:
						:
Abréviations A = Avertissement, J = Carton jaune, R = Carton rouge, D = Disqualification, C = Coach						

Dans cette partie, on ajoute le nom complet de l'équipe qui a remporté le match, ainsi que le nombre de sets qu'elle a perdu (à droite du chiffre 3).

Dans cette partie, on note les points marqués par chaque équipe à chaque set et la durée de chaque set (en minutes). Le total de ces données est inscrit sur la dernière ligne.

Vainqueur \_\_\_\_\_ 3 : \_\_\_\_\_

Résultat	Locaux points	Visiteurs points	Durée en min.
1 <sup>er</sup> Set			
2 <sup>e</sup> Set			
3 <sup>e</sup> Set			
4 <sup>e</sup> Set			
5 <sup>e</sup> Set			
Total			

Dans cette partie, on inscrit le **no. de licence** du marqueur, le nom et le prénom du capitaine de chaque équipe et de l'arbitre.

A la fin du match, chacun doit signer dans la colonne de droite pour attester de l'exactitude des données inscrites sur la feuille de match.

Approbations	Nom/Prénom	Signature
Marqueur		
Captaine locaux		
Capitaine visiteurs		
Arbitre		

## **NOTE**

Les feuilles de match régionale (simplifiée) peuvent être utilisées pour les matches de 4<sup>ème</sup> ligue féminine et masculine, ainsi que pour les rencontres des équipes juniors M15 et M17.

## **INFORMATION**

Les feuilles de match régionale (simplifiée) peuvent être commandées directement auprès de Swiss Volley ([www.swissvolley.ch](http://www.swissvolley.ch)), rubrique Volleyshop - Matériel / Divers.